

No. 23608

**FRANCE
and
ICELAND**

**Agreement on cultural and scientific co-operation. Signed at
Paris on 12 April 1983**

Authentic texts: French and Icelandic.

Registered by France on 30 October 1985.

**FRANCE
et
ISLANDE**

**Accord de coopération culturelle et scientifique. Signé à
Paris le 12 avril 1983**

Textes authentiques : français et islandais.

Enregistré par la France le 30 octobre 1985.

[TRANSLATION — TRADUCTION]

AGREEMENT¹ ON CULTURAL AND SCIENTIFIC CO-OPERATION
BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE FRENCH REPUBLIC
AND THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF ICELAND

The Government of the French Republic and the Government of the Republic of Iceland,

Desiring to facilitate and promote exchanges and co-operation between France and Iceland in the fields of education, culture, art and science, and thereby strengthen the ties of friendship between the two States,

Have agreed as follows:

Article I. The Contracting Parties shall co-operate closely in developing knowledge, in both States, of their respective languages and cultures.

They also propose to undertake the necessary measures to ensure the development of scientific co-operation.

Article II. To create conditions for the co-operation referred to in the first paragraph of article I of this Agreement, each Contracting Party shall seek the most suitable means of promoting and improving instruction in the language and culture of the other Party, in consultation with that Party, in its own schools and universities.

The two Parties recognize the importance of training teachers responsible for providing such instruction, and shall organize further courses in language teaching and in education for them.

Each Contracting Party shall also encourage the teaching of the language, literature and culture of the other country by out-of-school methods, including radio and television broadcasts.

Article III. Each Contracting Party shall, as far as possible, facilitate the establishment and operation in its territory of cultural and scientific institutions to promote a knowledge of the language, culture and scientific activities of the other State. It shall make available to those institutions every facility permissible under the laws and regulations in force.

Article IV. The Contracting Parties shall organize exchange visits by teachers, prominent personalities from the cultural and artistic world, scientists and scholars.

These visits will make possible the establishment of direct contacts, improved exchanges of information and the institution of co-operation in certain areas to be determined by mutual agreement.

Article V. Each Contracting Party shall provide grants for study or research in fields of mutual interest to teachers, scientists and scholars from either State

¹ Came into force on 16 October 1984, the date of the last of the notifications (of 6 July 1984 and of 16 October 1984) by which the Parties informed each other of the completion of the required constitutional procedures, in accordance with article XII.

who wish to pursue their studies, carry out research or complete their education and training in the other country.

To that end, the Contracting Parties shall facilitate access by the recipients of such grants to the studies and research they wish to pursue and to the training courses they wish to take.

Article VI. The Contracting Parties shall encourage the development of exchanges in the fields of sport, popular culture and leisure activities.

Article VII. The Contracting Parties shall encourage the organization, in both States, of concerts, exhibitions, theatre performances, film showings and any other events of an artistic nature designed to promote a better knowledge of their respective cultures.

Each Contracting Party shall endeavour to facilitate the dissemination, in its territory, of the cultural material of the other State, within the framework of the regulations in force.

Article VIII. Each Government shall facilitate co-operation and exchanges in the fields of radio, television and cinema.

Article IX. In order to develop co-operation in areas of mutual interest, the Contracting Parties shall encourage contacts between specialized institutions and exchanges of experts and researchers from such institutions.

Article X. Each Government shall endeavour to afford nationals of the other country taking part in the various activities arising from this Agreement, and their families, favourable treatment compatible with its legislation with respect to entry into its territory, travel, taxation and residence.

Article XI. Representatives of the two Governments shall meet whenever the two Parties deem it necessary, to consider the results achieved, on-going projects and plans for future activities.

The meetings shall be held alternately in Reykjavik and Paris.

Article XII. Each Contracting Party shall notify the other of the completion of the procedures required by its constitution for the entry into force of this Agreement. The Agreement shall take effect on the date of the last such notification.

Article XIII. This Agreement shall remain in force for an indefinite period.

Either Party may denounce it at any time in writing through the diplomatic channel. The denunciation shall take effect six months after receipt of notification by the other Party.

DONE at Paris on 12 April 1983 in duplicate in the French and Icelandic languages, both texts being equally authentic.

For the Government
of the French Republic:

[Signed]

CLAUDE CHEYSSON
Minister for External Relations

For the Government
of the Republic of Iceland:

[Signed]

OLAFUR JOHANNESON
Minister for Foreign Affairs